



SAMEDI 29 FÉVRIER SATURDAY FEBRUARY 29 10 h 30 à 15 h > 10:30 am to 3 pm Plage Massawippi Beach

Initiation de Pêche sur la glace • Initiation to Ice Fishing

Bassin de pêche pour les petits • Fishing pond for the little kids

Café, chocolat chaud . Coffee, hot chocolate

Hot-dogs . Hot-dogs

Tire sur la neige • Sugar on snow

Musique avec DJ • Music with DJ

Apportez vos chaises, vos chaudières, tasse isotherme et des vêtements chauds. Bring your chairs, buckets, insulated mug and wear warm clothes.

IMPORTANT : Permis de pêche obligatoire/Fishing license required

Disponible au/Available at Marché Tradition











Nouveau site web

Sachez que le nouveau site web de la municipalité est en ligne. Nous ferons des ajustements au fil des mois. Visitez-le au www.ayerscliff.ca.



New website

Did you know that the new website of the municipality is offically online. We will do some adjustments through the coming months. Visit us at www.ayerscliif.ca.



Plaisirs d'hiver / Winter Carnival

Merci à tous ceux qui ont participé aux Plaisirs d'hiver et surtout à tous les bénévoles .

Thank you to all the participants of the Winter Carnival and a special mention to all the volunteers.

← Voici les juges pour les châteaux de neige—Here are the judges for the snow castles challenge.

M. Hubert Lavigne et Mme. Louise Roux, M. Nicolas Plourde, M. Eugène Plawutsky et Mme. Jeanne Ste-Marie. Gagnants du concours de Château de Neige Winners of the Snow Castle challenge



Catégorie famille / Family category
The Cold Cowboys



Catégorie corporative /
Corporate category
Fort Maurice



Participation : ACES

Ayer's Cliff Elementary School

Renouvellement des licences de votre animal de compagnie

La période de renouvellement des licences se déroulera du 15 janvier au 15 février 2020. D'ici la fin du mois de janvier, tous les gardiens d'animaux de compagnie déjà enregistrés auprès de la SPA de l'Estrie recevront par la poste leur avis de renouvellement.

Saviez-vous que...

L'enregistrement de votre animal de compagnie est un règlement municipal? La réglementation de bon nombre de municipalités estriennes prévoit en effet que tout gardien d'un animal de compagnie doit enregistrer celui-ci auprès de la SPA de l'Estrie. Pour plus d'information, contactez le 819-821-4727.

RENOUVELLEMENT DES LICENCES 2020



Un petit mé<mark>daillon</mark> qui fait to<mark>ute la</mark>

DIFFÉRENCE!

C'EST LE BILLET DE RETOUR À LA MAISON de votre compagnon.



License renewal for your pet

The license renewal period will run from January 15 to February 15, 2020. By the end of January, all pet owners already registered with the SPA de l'Estrie will receive their renewal notice by mail.

Did you know that...

Is pet registration a municipal by-law? The regulations of many towns/cities of the Eastern Townships stipulate that any pet owner must register it with the SPA of Estrie. For more information, please call 819-821-4727.

Demande de permis

Vous avez des projets de construction une fois la neige fondue? Évitez les délais de la saison haute des permis de l'été! Certaines demandes de permis (nouvelles résidences, rénovations dans le centre du Village, installation de quais, etc.) peuvent prendre plus de temps de traitement ou des autorisations gouvernementales avant d'être acceptées. Appelez-nous pour en parler avec l'inspecteur dès maintenant!



Permit request

You are planning to undertake a building project once the snow has melted? Avoid this summer's permit season delays! Some permit requests (new houses, village center renovations, docks, etc.) may take more treatment time or require governmental approval to be issued. **Call us now to speak with the inspector!**

Bénévoles recherchés pour la Patrouille verte

潘奎基基基基基基基基基基基基基基基基基

La Patrouille verte recrute ses bénévoles pour l'année 2020! Jeunes et moins jeunes, intéressés et préoccupés par les bonnes habitudes en matière de protection de l'environnement, nous aimerions vous connaître pour créer une banque de noms de bénévoles lors d'activités dans la municipalité tout au long de l'année.

Il suffit de remplir le coupon-réponse ci-dessous et nous le retourner au secrétariat de l'hôtel de ville. Nous vous contacterons avant la tenue d'une activité pour connaître vos disponibilités et intérêts.

Volunteers for the Green Patrol

🌋 The Green Patrol is recruiting volunteers for 2020!

The young, even those a little less young people interested in and concerned by the environment and developing good environmental behaviours - we would love to meet with you. We would like to have a list of volunteers willing to participate in our activities in Ayer's Cliff throughout the year.

Please fill out the form and return it to the Town Hall.

We will be in touch before the activities begin to determine your availability and interests.

Coupon-réponse (1 par f	famille) / Reply slip (1 per family	/)
Nom (s) Name (s) :		
Si enfant de – 18 ans : nom et signature d'un parent qui autorise la participation et supervision de son enfant à faire du bénévolat pour la patrouille / If child is under 18 years: name and signature of a parent who authorizes the participation and supervision of his/		
her child to volunteer for the patrol:	and supervision or his	AIROULLE
Nom du parent/ Name of the parent :		VED FE
Adresse courriel / Email :		
Numéro de téléphone / Phone number :	Date :	